

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Второй иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Выполнение контрольной работы является формой текущей аттестации (контроля) по дисциплине, предусмотренной учебным планом.

Контрольная работа направлена на закрепление и проверку уровня владения учебным материалом по темам практических занятий, а также формирование навыков перевода с русского языка и написания предложений на иностранном языке профильного региона. Контрольная работа проводится по изученным темам в семестре.

Количество заданий достаточно для обеспечения каждого обучающегося заданием контрольной работы.

Структура контрольной работы:

1. Титульный лист (см. приложение)
2. Основная часть (задание контрольной работы)
3. Выполненный перевод

Контрольная работа проводится по изученным темам и включает 10 предложений для перевода с русского языка на иностранный язык профильного региона. Выполняется письменно на расчерченном листе.

2. Уровни сформированности компетенций и критерии оценки

Контрольная работа выполнена **на продвинутом** уровне, если правильно переведены все 10 предложений, допускаются незначительные описки. Анализ каждого из разделов контрольной работы свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними знаний/умений на продвинутом уровне. Оценка составляет *от 18 до 20 баллов*.

Контрольная работа выполнена **на базовом** уровне, если правильно переведены 8 и более предложений, допускаются незначительные ошибки. Анализ каждого из разделов контрольной работы свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними знаний/умений на базовом уровне. Оценка составляет *от 15 до 17 баллов*.

Контрольная работа выполнена **на пороговом** уровне, если правильно переведена половина предложений, допущены базовые ошибки. Анализ каждого из разделов контрольной работы свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними знаний/умений на пороговом уровне. Оценка составляет *от 10 до 14 баллов*.

Контрольная работа считается **не выполненной**, если перевод всех предложений неадекватен или выполнен перевод менее 5 предложений, при переводе допущены базовые ошибки. Анализ каждого из разделов контрольной работы позволяет сделать вывод о несформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними знаний/умений. Оценка составляет *менее 10 баллов*.

3. Шкала оценки

Контрольная работа как форма текущей аттестации (контроля) по дисциплине считается успешно выполненной, если сумма полученных баллов по всем ее заданиям составляет от 10 до 20 баллов включительно.

В общей оценке по дисциплине баллы за выполнение контрольной работы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы таблицей соответствия баллов, традиционной оценки и буквенной оценки ECTS, установленными в НГТУ.

4. Пример варианта контрольной работы

- 1) До войны в большинстве домов основной была японская еда, но вместе с интенсивным ростом экономики культура питания стала разнообразной.
 - 2) Опять же в магазинах, где продаются продукты быстрого приготовления, благодаря автоматизации, нет такого, чтобы тебя заставляли ждать.
 - 3) В Китае, Японии и других странах юго-восточной Азии существуют (есть то есть) моменты, в которых они похожи, но вкус и запах блюд по-своему различается.
 - 4) В Японии, кроме ресторанов японской кухни, начиная с российских блюд, можно увидеть вывески ресторанов всех стран.
-
- 5) В Японии, как и в большинстве азиатских стран (одинаково с ними), основным продуктом питания, кроме рыбы, является рис.
 - 6) Это случилось, когда я, сев в туристический автобус, смотрел по сторонам туда-сюда.
 - 7) Выгляда как люди, любящие детей, увидев лицо внука, улыбались, махали рукой или говорили на своем языке.
 - 8) Что ни говори, а японцы, думается, не очень стали бы говорить с незнакомыми людьми, разве не так?
 - 9) Когда гуляла по внутреннему дворику гостиницы, встретила с пожилой парой, но, не здороваясь, просто прошла мимо.
 - 10) Как хотелось бы, чтобы вместе со словами, насколько возможно четко люди передавали свое настроение (душу) друг другу!
-